

SÍNCOPE 晕厥

¿QUÉ ES UN SÍNCOPE? 什么是晕厥?

El síncope es una pérdida de conciencia brusca y breve: el niño se pone pálido, deja de responder y pierde la fuerza pudiendo caerse al suelo. Después, se recupera rápidamente, en un par de minutos. 晕厥是指突然在短时间内的意识丧失:儿童会体肤泛白,反应停止,丧失力量,同时倒落在地。之后,在数分钟内能够快速恢复正常。

A veces, cuando el niño pierde el conocimiento se producen 2 ó 3 sacudidas de las extremidades. 有时候,在儿童意识丧失时,四肢会发生2到3次的颤抖。

Generalmente, antes del desmayo el niño se siente mal con náuseas, dolor abdominal, visión borrosa, sudoración o zumbido en los oídos. Estos síntomas pueden ayudar en el futuro para que su hijo se dé cuenta de lo que va a ocurrir y pueda evitar nuevos desmayos.

一般情况下,在昏厥之前,儿童会感觉恶心,腹部疼痛,视力模糊,易出汗,或者耳鸣。知晓这些症状,有助于以后帮助您孩子意识到可能会发生的危险,从而能够避免新一次晕厥的发生。

Puede desencadenarse por dolor, miedo, ansiedad, cuando se está de pie, parado en el mismo lugar durante mucho tiempo o al levantarse bruscamente cuando se está tumbado.

晕厥会因为疼痛,恐惧,焦急等情绪导致发生。它会让站立着的儿童站在原地很长时间不动,或者,让躺着的儿童突然急速的直立站起。

¿QUÉ DEBE HACER? 如何护理?

- Si conoce las situaciones que le causan los desmayos debe evitarlas o cambiarlas. Por ejemplo, no hay que incorporarse bruscamente cuando se está sentado o tumbado. Si el niño se suele marear cuando le sacan sangre adviértalo antes a la enfermera para que le tumba durante la extracción.

如果知道了能够导致晕厥发生的那些条件,应该避免或者改变这些条件。譬如,当儿童正坐着或躺着时,不要突然急速的抬扶他。如果儿童有头晕倾向,当要为其抽血时,护士应该先行对他进行提醒,以让他在抽血过程中保持放松。

- Cuando el niño comience a sentirse mal debe sentarse o tumbarse de inmediato para evitar el síncope y la caída. Es conveniente que respire lenta y profundamente.

如果儿童开始感觉不好,应该立即让他坐下或躺下,以避免晕厥和摔倒,并且让其进行缓慢而深长的呼吸。

- Si el niño pierde la conciencia es preferible tumbarle con las piernas elevadas y la cabeza de lado para que respire mejor.

如果儿童失去意识,更好的方法是让其平卧,采用头低足高位,以便于他更好的呼吸。

- Cuando el malestar y la sensación de debilidad física hayan desaparecido se puede incorporar despacio. Si está tumbado, primero debe sentarse y después de unos minutos levantarse.

当身体虚弱,烦躁不适的感觉渐渐消退,这时可以慢慢扶起儿童的身体。如果先前是躺着,要扶起时,首先应该让其坐起来,在数分钟之后,再慢慢扶起他的身体。

- Los niños con tendencia a presentar síncope deben aumentar la ingesta diaria de líquidos, más aún si hacen ejercicio.

应该为有晕厥倾向的儿童增加液体类物质的日摄入量,如果儿童还进行体育锻炼,液体类物质的日摄入量还应该更多。

¿CUÁNDO DEBE CONSULTAR EN UN SERVICIO DE URGENCIAS? 何时求助于急诊服务?

- Cuando el niño tarda en recuperar el conocimiento más de 5 minutos.

如果儿童超过5分钟依然神志不能恢复。

- Cuando el síncope se ha producido con el ejercicio, al hacer un esfuerzo o mientras está sentado.

如果晕厥是因为运动原因而导致,或者坐着时发生。

- Si el episodio se ha acompañado de sacudidas de las extremidades o, al final, se ha orinado.

如果发生晕厥症状的同时还伴随有四肢抽搐,以至最后,小便失禁。

CUESTIONES IMPORTANTES 重要提示

- Los síncope no son una enfermedad.

晕厥不是一种疾病。

- En general, no se producen por problemas médicos importantes y no necesitan ningún estudio especial.

一般情况下,晕厥并非因为严重的医学问题而导致,也不需要任何特别方案的治疗。